



V+K DISK

Kat. č.: MLT00087

Pro mikrobiologii

Diagnostické disky V+K DISK jsou určeny k selektivní izolaci *Neisseria meningitidis* při kultivační diagnostice *Neisseria meningitidis*.

Princip:

V místě difúze antibiotik (vankomycin+kolistín) z disku se vytvoří zóna částečně selektivního média inhibujícího růst průvodní mikroflóry.

Balení obsahuje:

- 100 diagnostických disků pro 100 stanovení
- pracovní návod

Erba Lachema s.r.o. dále dodává:

- NEISSERIAtest, kat. č. MLT00011 – pro 36 stanovení
- Suspenzní médium pro NEISSERIAtest, kat. MLT00025 – pro 18 stanovení
- ONPtest, kat. č. MLT00038 – pro 50 stanovení
- OXitest, kat. č. MLT00039 – pro 50 stanovení

Skladování, expirace:

Disky V+K DISK se uchovávají v temnu při teplotě (+2 až +8)°C. Expirace je vyznačena na každém balení.

Potřeby pro práci s diskem V+K DISK:

- Soupravy a přípravky dodávané od Erba Lachema s.r.o.
- Petriho misky s krevním agarem
- Běžné laboratorní vybavení (očkovací klíčky, sterilní pinzeta, zkumavky, kahan)

Pracovní postup:

- Výtěr z krku nebo jiný klinický materiál klíčkou hustě a rovnoměrně naočkujte na krevní agar.
- Na povrch agarů v místě hustého nátěru sterilně přiložte V+K DISK.
- Inkubujte v atmosféře (5–10)% CO₂ při teplotě 37°C po dobu (18–24) h.

Poznámka:

Vhodnou kombinací diagnostických disků (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) lze v výtěru z horních cest dýchacích diagnostikovat většinu významných patogenů z jediného materiálu.

Hodnocení:

- V zóně difúze antibiotik rostou *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* a kvasinky. Jejich vzájemné odlišení:
 - kvasinky – přímým mikroskopickým průkazem v nátěru barveným dle Grama
 - *Neisseria lactamica* – pomocí ONPtestu, pozitivní výsledek do 1 h
 - *Neisseria meningitidis* – identifikace pomocí NEISSERIAtestu, výsledek do 4 h – možnost serologického dourčení kmene tentýž den

Upozornění:

- Souprava je určena pouze k profesionálnímu použití.
- Po použití vložte disky do nádoby pro infekční materiál a autoklávujte nebo zničte spaláním.

Kontrola kvality testů:

Kontrolu kvality diagnostických disků V+K DISK je možno provést s kontrolními kmeny:

Kmen	Růst v zóně difúze antibiotik
<i>Neisseria meningitidis</i> CCM 4634	růst
<i>Streptococcus pneumoniae</i> CCM 4501	zábrana růstu > 20 mm

Tyto kmene dodává

CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289
http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinových discích.

Datum revize: 18. 11. 2020

POUŽITÉ SYMBOLY

REF Katalogové číslo

IVD In vitro diagnostikum

Výrobce

Čtěte návod k použití

LOT Číslo šarže

Teplota skladování

Datum expirace

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



V+K DISK

Kat. č.: MLT00087

Pre mikrobiológiu

Diagnostické disky V+K DISK sú určené na selektívnu izoláciu *Neisseria meningitidis*.

Princip:

V mieste difúzie antibiotík (vankomycín+kolistín) z diskov sa vytvára zóna čiastočne selektívneho média inhibujúceho rast sprievodnej flóry.

Balenie obsahuje:

- 100 diagnostických diskov pre 100 stanovení
- pracovný návod

Erba Lachema s.r.o. ďalej dodáva:

- NEISSERIAtest, Kat. č. MLT00011 – pre 36 stanovení
- Suspenzní médium pro NEISSERIAtest, Kat. č. MLT00025 – pre 18 stanovení
- ONPtest, Kat. č. MLT00038 – pre 50 stanovení
- OXitest, Kat. č. MLT00039 – pre 50 stanovení

Skladovanie, expirácia:

Disky V+K DISK sa skladujú v tme pri teplote (+2 až +8)°C. Expirácia je vyznačená na každom balení.

Potreby pre prácu s diskom V+K DISK:

- súpravy a materiál dodávaný od Erba Lachema s.r.o.
- krvný agar
- bežné laboratórne vybavenie (očkovacie kľučky, sterilná pinzeta, kahan)

Pracovný postup:

- Výtěr z krku alebo iný klinický materiál kľučkou husto a rovnomerne naočkujte na krvný agar
- Sterilne priložte disk V+K DISK na povrch média
- Inkubujte (18–24) h v atmosfére (5–10)% CO₂ pri teplote 37°C.

Poznámka:

Vhodnou kombináciou diagnostických diskov (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) je možné u výtěru z horných ciest dýchacích diagnostikovať väčšinu významných patogénov z jediného materiálu.

Hodnotenie:

- V zóne difúzie antibiotík rastú *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* a kvasinky. Ich vzájomné odlišenie:
 - kvasinky – mikroskopickým vyšetrením preparátu farbeného podľa Grama
 - *Neisseria lactamica* – pomocou ONPtestu – pozitívny výsledok do 1 h
 - *Neisseria meningitidis* – identifikácia pomocou NEISSERIAtestu, výsledok do 4 h – možnosť serotypizácie kmeňa ten istý deň

Upozornenie:

- Súprava je určená iba na profesionálne použitie.
- Po použití vložte disky do nádoby na infekčný materiál a autoklávujte alebo zničte spalením.

Kontrola kvality testov:

Kvalitu diagnostických diskov V+K DISK je možné overiť s kontrolnými kmeňmi:

Kmeň	Rast v zóne difúzie antibiotik
<i>Neisseria meningitidis</i> CCM 4634	rast
<i>Streptococcus pneumoniae</i> CCM 4501	inhibícia rastu > 20 mm

Tieto kmene dodáva

CCM – Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita, přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289
http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Kmene sú dodávané v lyofilizovanom stavu alebo na želatinových discích.

Datum revizie: 18. 11. 2020

POUŽITÉ SYMBOLY

REF Katalogové číslo

IVD In vitro diagnostikum

Výrobca

Čítajte návod k použitiu

LOT Číslo šarže

Teplota skladovania

Dátum expirácie

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



V+K DISK

Cat. No.: MLT00087

For microbiology

Diagnostic discs V+K DISK are intended for the selective isolation of *Neisseria meningitidis*.**Principle:**

In the place of diffusion of antibiotics (vancomycin+colistin) from disc the zone of partially selective medium is created, thus inhibiting the growth of accompanying flora.

A package of V+K DISK contains:

- 100 diagnostic discs for 100 determinations
- working leaflet

Supplementary material available from Erba Lachema s.r.o.:

- NEISSERIAtest, Cat. No. MLT00011 – for 36 determinations
- Suspension medium for NEISSERIAtest, Cat. No. MLT00025 – for 18 determinations
- ONPtest, Cat. No. MLT00038 – for 50 determinations
- OXitest, Cat. No. MLT00039 – for 50 determinations

Storage, expiration:

Discs V+K DISK should be stored in dark in a refrigerator at (+2 to +8) °C until the expire date indicated on the package.

Required material:

- Kits and material supplied by Erba Lachema s.r.o.
- Blood agar plates
- common laboratory equipment (loops, sterile forceps, tubes, burner)

Recommended procedure:

- Streak blood agar plate heavily with nasopharyngeal swab or with other clinical material.
- Aseptically place disc V+K DISK on the surface of the medium
- Incubate in an atmosphere containing (5–10) % CO₂ at 37 °C for (18–24) h.

Note:

Suitable combination of diagnostic disks (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) may provide the determination of majority of important pathogens from upper respiratory tract in a single sample.

Evaluation:In the zone of diffusion of antibiotics grow *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* and yeasts. Their differentiation:

- yeasts – by means of direct microscopic examination in Gram-stained smear
- *Neisseria lactamica* – by means of ONPtest – positive result up to 1 h
- *Neisseria meningitidis* – identification by means of NEISSERIAtest, result up to 4 h – possibility of serotyping of the strain at the same day

Cautions:

- For professional use only.
- After use all discs must be autoclaved or incinerated.

Standard control strains:

Quality control of diagnostic discs V+K DISK may be provided with standard control strains:

Strain	Growth in the zone of antibiotics
<i>Neisseria meningitidis</i> CCM 4634	growth
<i>Streptococcus pneumoniae</i> CCM 4501	inhibition of the growth > 20 mm

These strains are distributed by:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science,
Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ
Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz
Strains are supplied in freeze-dried form or on gelatin discs.

Date of revision: 18. 11. 2020

USED SYMBOLS

REF	Catalogue number	IVD	In vitro diagnostics	Manufacturer	See instruction for use
LOT	Lot number	Storage temperature	Expiry date		

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com

V+K ДИСК
определение *Neisseria meningitidis*

Кат. номер: MLT00087

Для микробиологии

Диагностические диски V+K рекомендуются для селективной изоляции *Neisseria meningitidis*.**Принцип метода:**

В зоне диффузии антибиотиков (ванкомицин + колистин) из диска образуется участок частично селективной среды, на котором ингибируется рост сопутствующей флоры.

Упаковка V+K DISK содержит:

- 100 диагностических дисков для 100 определений
- инструкцию для пользователя

Дополнительные материалы, которые можно получить на Erba Lachema s.r.o.:

- НЕЙССЕРИЯтест, Ном. н.: MLT00011 для 36 определений
- Суспензионная среда для НЕЙССЕРИЯтест, Ном. н.: MLT00025 для 18 определений
- ОНП-тест, Ном. н.: MLT00038 – для 50 определений
- ОКСИ-тест, Ном. н.: MLT00039 – для 50 определений

Условия и сроки хранения:

V+K диски должны храниться в темном месте в холодильнике (с +2 до +8) °C, срок годности указан на упаковке.

Материалы:

- Тест-системы и материалы, поставляемые от Erba Lachema s.r.o.
- Чашки с кровяным агаром
- Традиционное лабораторное оборудование (петли, стерильные пробирки, пинцеты, горелка)

Методика:

- Сделайте на чашке с кровяным агаре штриховой посев мазка из носоглотки назофарингеальным тампоном или другим клиническим материалом общепринятым способом.
- Асептически положите диск V+K на поверхность питательной среды.
- Инкубируйте при 37 °C в течение (18–24) часов в термостате с содержанием (5–10) % CO₂

Внимание:

Возможна комбинация диагностических дисков V+K, Бацитрацин 10 ЕД, Оптохину, позволяющая определить большинство патогенных микроорганизмов из верхних дыхательных путей при первичном посеве.

Учет результатов:В зоне диффузии антибиотиков растут *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* и грибы. Их дифференциация:

- грибы – микроскопическое исследование с окраской по Граму.
- *Neisseria lactamica* – постановка теста ОНП – положительная реакция в течение 1 часа
- *Neisseria meningitidis* – идентификация с помощью НЕЙССЕРИЯтест через 4 часа и возможность серотипирования штамма в тот же день.

Предупреждение:

- Набор предназначен только для квалифицированного использования в микробиологической лаборатории.
- После употребления диски обеззараживаются в дезинфицирующем растворе либо автоклавируются.

ССМ – Чешская коллекция микроорганизмов

ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля медицинских биологических препаратов им. Л. А. Тарасевича, г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Артикул	Наименование как в РУ	Номер РУ	Дата выдачи РУ
MLT00087	V+K диск - определение <i>Neisseria meningitidis</i>	ФСЗ 2010/07333	от 14.05.2019

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Дата проведения контроля: 18. 11. 2020

REF	Каталожный номер	IVD	Ин vitro диагностика	Производитель	Перед использованием внимательно изучите инструкцию
LOT	Номер партии	Storage temperature	Температура хранения	Expiry date	Срок годности

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



V+K DISK

Nr kat.: MLT00087

Do celów mikrobiologicznych

Krażki diagnostyczne V+K DISK przeznaczone są do wybiórczej izolacji *Neisseria meningitidis* w diagnostyce *Neisseria meningitidis*.

Zasada testu:

W miejscu dyfuzji antybiotyków (wancomycyna + kolistyna) z krażka wytworzy się strefa częściowo wybiórczego medium, które hamuje wzrost pierwotnej mikroflory.

Opakowanie zawiera:

- 100 krażków diagnostycznych (do 100 oznaczeń)
- Instrukcję obsługi

Erba Lachema s.r.o. następnie dostarcza:

- NEISSERIAtest, nr kat. MLT00011 – 36 oznaczeń/10p.
- Nośnik zawieszony do NEISSERIAtest, nr kat. MLT00025 – 18 oznaczeń/10p.
- ONPtest, nr kat. MLT00038 – 50 oznaczeń/10p.
- OXitest, nr kat. MLT00039 – 50 oznaczeń/10p.

Przechowywanie, termin ważności:

Krażki V+K DISK należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze od +2 do +8 °C. Termin ważności podany jest na każdym opakowaniu.

Materiały niezbędne do pracy z V+K DISK:

- Zestaw i preparaty dostarczane przez Erba Lachema s.r.o.
- Płytki Petriego z agarom krawym
- Podstawowe wyposażenie laboratoryjne (ezy, sterylne pęsety, próbówki, palnik)

Wykonanie oznaczenia:

- Wymaz z gardła lub inny materiał kliniczny należy gęsto i równomiernie posiać na agar z krwią.
- Na powierzchnię agaru, w miejscu gęstej powłoki, w sposób sterylny przyłożyć V+K DISK.
- Inkubować w atmosferze (5–10%) CO₂ w temperaturze 37 °C, przez okres (18–24) godzin.

Uwaga:

Za pomocą odpowiedniej kombinacji krażków diagnostycznych (V+K DISK, BACITRACIN 10 UI, OPTOCHIN) można w przypadku wymazu z górnych dróg oddechowych, rozpoznać większość poważnych infekcji z jednego wymazu.

Odczyt:

Z strefy dyfuzji antybiotyków rosną *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* i drożdże.

Ich wzajemne odróżnienie:

- Drożdże – bezpośrednim badaniem mikroskopowym w preparacie barwionym wg Gramma
- *Neisseria lactamica* – przy pomocy ONPtestu, wynik dodatni do 1 godziny
- *Neisseria meningitidis* – identyfikacja przy pomocy NEISSERIAtestu, wst. wynik już po 4 godzinach – możliwość dodatkowego oznaczenia serologicznego szczepu w ten sam dzień.

Uwaga:

- Zestaw przeznaczony jest do profesjonalnego zastosowania.
- Po zużyciu włożyć krażki do pojemnika z materiałem zakaźnym i następnie autoklawować lub spalić.

Kontrola jakości testów:

Kontrolę jakości krażków diagnostycznych V + K DISC można przeprowadzić za pomocą szczepów kontrolnych:

Szczep	Wzrost w strefie dyfuzji antybiotyków
<i>Neisseria meningitidis</i> CCM 4634	rośnie
<i>Streptococcus pneumoniae</i> CCM 4501	zahamowanie wzrostu > 20 mm

Szczepy dostarczane są przez:

CCM – Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ.
Tel. +420 549 491 430, Fax +420 549 498 289, http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: com@sci.muni.cz

WYTWÓRCA: Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA

Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., WDC ul. Szyszkowa 35/37, 02-285 Warszawa, tel.: +48 510 251 115, +48 228 783 150, fax: +48 228 783 150, e-mail: erbapolska@erbamannheim.com

Data rewizji: 18. 11. 2020

UŻYTE SYMBOLE

	Numer Katalogowy		Urządzenie Diagnostyczne In Vitro
	Numer Partii		Temperatury Granicznej

	Producent		Patrz: Instrukcja Użycia
	Termin Ważności		

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



V+K диск

Kat. номер: MLT00087

Для микробиологии

Діагностичні диски V+K диск призначені для селективної ізоляції *Neisseria meningitidis*.

Принцип методу:

В зоні дифузії антибіотиків (ванкоміцин + колістин) з диску утворюється ділянка частково селективного середовища, на якому відбувається інгібування росту супутньої флори.

Упаковка V+K диск містить:

- 100 діагностичних дисків для проведення 100 визначень
- Інструкція-вкладення

Допоміжні матеріали Erba Lachema s.r.o.:

- НЕЙСЕРІЯтест, kat. номер MLT00011 – на 36 визначень
- Сусп. середовище для НЕЙСЕРІЯтеста kat. номер MLT00025 – на 18 визначень
- ОНПтест, kat. номер MLT00038 – на 50 визначень
- ОНПтест, kat. номер MLT00039 – на 50 визначень

Умови зберігання і термін придатності:

Диск V+K диск зберігати у затемненому місці за температури від +2 °C до +8 °C до вичерпання терміну придатності, вказаного на упаковці.

Необхідні допоміжні матеріали:

- Тест-системи і матеріали Erba Lachema s.r.o.
- Чашки Петрі з кров'яним agarom
- Традиційне оснащення лабораторії (петлі, стерильні пінцети, пробірки, пальник)

Рекомендована процедура застосування:

- Виконати на чашці з кров'яним agarom штриховий засів за допомогою тампону після відбору назофарингіального мазку або іншого клінічного матеріалу.
- Асептично помістити диск V+K диск на поверхню середовища.
- Інкубувати за температури 37 °C в інкубаторі із вмістом CO₂ в межах 5–10% упродовж 18–24 годин.

Примітка: Комбіноване застосування діагностичних дисків (V+K диск, Бацитрацин 10UI, Оптохін) дозволяє виявити більшість важливих патогенних мікроорганізмів верхніх дихальних шляхів вже під час первинного засіву.

Оцінка отриманих результатів:

- В зоні дифузії антибіотиків виявляють здатність росту: *Neisseria meningitidis*, *Neisseria lactamica* і грибки. Іх диференціація відбувається проводити за наступними критеріями:
- грибки – мікроскопічне дослідження з фарбуванням по Граму.
- *Neisseria lactamica* – постановка ОНПтест – позитивна реакція упродовж 1 години.
- *Neisseria meningitidis* – ідентифікація за допомогою НЕЙСЕРІЯтест, результат упродовж 4 годин – можливість серотипування того ж дня.

Застереження:

- Набір призначений лише для кваліфікованого використання в мікробіологічній лабораторії.
- Після використання диски підлягають автоклавуванню або знищенню спаленням.

Стандартні контрольні штами:

Контроль якості дисків V+K диск може бути проведений за допомогою стандартних контрольних штамів: *Neisseria meningitidis* CCM 4634 (навантажений рід) і *Streptococcus pneumoniae* CCM 4501 (зона затримки росту понад 20 мм). Культури постачаються з CMM (Чеська колекція мікроорганізмів, Masaryk University, Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ, tel. 549 491 430, fax 549 498 289, http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: com@sci.muni.cz) в ампулах у замороженому вигляді або на желатинових дисках.

UA Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „ЕРБА ДІАГНОСТИКС УКРАЇНА“
01042, Київ, вул. ЮННА ПАВЛА II, буд. 21, офіс 401
тел. +38-050-4483456
ukraine@erbamannheim.com

Дата проведення контролю: 18. 11. 2020

Використані позначки

	Каталожний номер		In vitro діагностика
	Номер партії		Температура зберігання

	Виробник		Перед використанням уважно вивчитись інструкцію
	Термін придатності		Національний знак відповідності для України

Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com

M/PI17/20/F